

31999R1026

20.5.1999

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 126/1

**UREDBA SVETA (ES, EURATOM) št. 1026/1999
z dne 10. maja 1999**

o določitvi pravic in obveznosti zastopnikov, ki jih je Komisija pooblastila za izvajanje kontrol in inšpekcijskih pregledov lastnih sredstev Skupnosti

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 209 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 183 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta št. 94/728/ES, Euratom z dne 31. oktobra 1994 o sistemu lastnih sredstev Skupnosti ⁽¹⁾ in zlasti člena 8(2) Sklepa,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽³⁾,

ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča ⁽⁴⁾,

(1) ker so bile z Uredbo Sveta EGS, Euratom, ESPJ ⁽⁵⁾ št. 165/74 določene pristojnosti in obveznosti uradnikov, ki jih je Komisija pooblastila v zvezi z izvajanjem inšpekcijskih pregledov, potrebnih za določitev in dajanje na razpolago lastnih sredstev, ki niso sredstva iz naslova DDV, v katere je vključena Komisija;

(2) ker v skladu s členom 18(1) Uredbe (EGS, Euratom) št. 1552/89 z dne 29. maja 1989 o izvajanju Sklepa 88/376/EGS, Euratom o sistemu lastnih sredstev Skupnosti ⁽⁶⁾ države članice izvajajo preglede in preiskave v zvezi z določitvijo in dajanjem na razpolago lastnih sredstev iz člena 2(1)(a) in (b) Sklepa 94/728/ES, Euratom; ker morajo države članice v skladu s členom 18(2) Uredbe

(EGS, Euratom) št. 1552/89 izvajati dodatne inšpekcijske preglede na utemeljeno zahtevo Komisijo in vključiti Komisijo v vse inšpekcijske preglede, ki jih izvajajo; ker lahko v skladu s členom 18(3) Uredbe (EGS, Euratom) št. 1552/89 Komisija sama izvaja inšpekcijske ukrepe na kraju samem, pri katerih sodelujejo zastopniki držav članic;

(3) ker je člen 11(2) Uredbe Sveta (EGS, Euratom) št. 1553/89 z 29. maja 1989 o dokončni enotni ureditvi zbiranja lastnih sredstev iz davka na dodano vrednost ⁽⁷⁾ razširil uporabo Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 165/74 na kontrole lastnih sredstev, ki so se natekla iz naslova DDV;

(4) ker člen 19 Uredbe (EGS, Euratom) št. 1552/89 določa, da Komisija skupaj z zadevno državo članico izvaja inšpekcijske preglede v zvezi z lastnimi sredstvi na osnovi BNP;

(5) ker je zaradi jasnosti treba razveljaviti Uredbo (EGS, Euratom, ESPJ) št. 165/74 in člen 11(2) Uredbe (EGS, Euratom) št. 1553/89 in sprejeti določbe o pravicah in obveznostih pooblaščenih zastopnikov za vsa lastna sredstva, ob upoštevanju posebne narave lastnih sredstev iz naslova DDV in sredstev na osnovi BNP;

(6) ker je treba opredeliti pogoje, pod katerimi pooblaščenim zastopnikom izvajajo svoje naloge, in zlasti določiti pravila, ki jih morajo upoštevati vsi uradniki in uslužbenci Skupnosti in tudi začasno dodeljeni domači izvedenci glede poklicne skrivnosti in varstva osebnih podatkov;

⁽¹⁾ UL L 293, 12.11.1994, str. 9.

⁽²⁾ UL C 95, 24.3.1997, str. 33 in UL C 4, 8.1.1998, str. 5.

⁽³⁾ UL C 304, 6.10.1997, str. 36.

⁽⁴⁾ UL C 175, 9.6.1997, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 20, 24.1.1974, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 155, 7.6.1989, str. 1. Uredba kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (Euratom, ES) št. 1355/96 (UL L 175, 13.7.1996, str. 3).

⁽⁷⁾ UL L 155, 7.6.1989, str. 9.

(7) ker je treba določiti, da neodvisni domači izvedenci delajo v okviru odgovornosti Komisije pod istimi pogoji kot njeni zastopniki in da lahko zadevna država članica vložiti ustrezno utemeljeni ugovor glede prisotnosti neodvisnega nacionalnega izvedenca pri inšpekcijskem pregledu ali kontroli,

uradni položaj. Za inšpekcijske preglede na kraju samem iz člena 1(b) mora biti pooblastilo priložen dokument, v katerem je naveden namen inšpekcijskega pregleda.

Člen 3

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Komisija:

- (a) je vključena v inšpekcijske ukrepe iz druge alineje člena 18(2) Uredbe (EGS, Euratom) št. 1552/89, ki jih izvajajo države članice v zvezi z lastnimi sredstvi,
- (b) izvaja inšpekcijske preglede lastnih sredstev na kraju samem iz člena 18(3) Uredbe (EGS, Euratom) št. 1552/89,
- (c) izvaja kontrole lastnih sredstev iz naslova DDV iz člena 11 Uredbe (EGS, Euratom) št. 1553/89,
- (d) izvaja inšpekcijske preglede lastnih sredstev na osnovi BNP iz člena 19 Uredbe (EGS, Euratom) št. 1552/89

preko tistih njenih uradnikov ali uslužbencev, ki jih je posebej imenovala v ta namen, v nadaljnjem besedilu „pooblaščenih zastopniki“.

Pri takih preverjanjih in inšpekcijskih pregledih so lahko prisotne osebe, ki jih države članice začasno dodelijo Komisiji kot nacionalne izvedence.

Z izrecnim in predhodnim soglasjem zadevne države članice lahko Komisija prosi za pomoč uradnike iz drugih držav članic kot opazovalce. Komisija zagotovi, da omenjeni uradniki predložijo vsa jamstva za svojo strokovno usposobljenost, neodvisnost in spoštovanje poklicne skrivnosti.

Člen 2

1. Države članice in Komisija redno vzdržujejo stike, ki so potrebni za izvajanje kontrol in inšpekcijskih pregledov iz člena 1.
2. Pred vsako kontrolo ali inšpekcijskim pregledom na kraju samem zadevna država članica in Komisija pravočasno stopita v stik, da določita natančne postopke.
3. Za vsak obisk mora Komisija pooblaščenim zastopnikom dati pisno pooblastilo, v katerem je navedena njihova identiteta in

1. Pooblaščenih zastopniki:

- (a) se med kontrolami in inšpekcijskimi pregledi na kraju samem obnašajo na način, ki je združljiv s pravili in običajnim načinom dela, predpisanim za uradnike zadevne države članice;
- (b) morajo varovati poklicno skrivnost pod pogoji iz člena 5;
- (c) imajo pravico, da po potrebi stopijo v stik z dolžniki izključno v okviru inšpekcijskih pregledov iz člena 1(a) in (b) in samo prek pristojnih organov držav članic, v katerih se izvajajo zadevni inšpekcijski pregledi.

2. Pripravo in vodenje:

- (a) inšpekcijskih pregledov iz člena 1(a) glede organizacije dela in, v širšem smislu, odnosov z oddelki, ki so vključeni v ukrepe, izvaja oddelek, ki ga določi država članica v skladu s členom 4(1);
- (b) inšpekcijskih pregledov na kraju samem iz člena 1(b) izvajajo pooblaščenih zastopniki; glede organizacije dela in odnosov z oddelki ter, kadar je to ustrezno, dolžniki, vključenimi v inšpekcijski pregled, pred pregledom na kraju samem ti zastopniki vzpostavijo potrebne stike z uradniki, ki jih zadevna država članica imenuje v skladu s členom 4(2);
- (c) kontrol in inšpekcijskih pregledov iz člena 1(1)(c) oziroma (d) izvajajo pooblaščenih zastopniki, ki glede organizacije dela vzpostavijo potrebne stike s pristojnimi upravnimi organi v državah članicah.

Člen 4

1. Države članice zagotovijo, da oddelki ali agencije, ki so odgovorne za določanje, pobiranje in dajanje na razpolago lastnih sredstev, in organi, ki so jim dali navodila za izvajanje kontrol in inšpekcijskih pregledov v zvezi s tem, nudijo pooblaščenim zastopnikom vso potrebno pomoč pri izvajanju njihovih nalog.

2. Glede inšpekcijskih pregledov na kraju samem iz člena 1(b) zadevna država članica pravočasno obvesti Komisijo o identiteti in uradnem položaju uradnikov, ki jih je imenovala za sodelovanje pri teh inšpekcijskih pregledih ter za nudenje vse potrebne pomoči pooblaščenim zastopnikom pri izvajanju njihovih nalog.

Člen 5

1. Informacije, ki se v kakršni koli obliki sporočajo ali pridobijo po tej uredbi, se obravnavajo kot poklicna skrivnost in se varujejo enako kot podobne informacije po nacionalni zakonodaji države, kjer so bile informacije zbrane, in po ustreznih predpisih, ki se uporabljajo za institucije Skupnosti.

Teh informacij se ne sme sporočiti drugim osebam razen tistim v institucijah Skupnosti ali držav članic, ki morajo biti z njimi seznanjene, prav tako pa se ne smejo uporabljati v druge namene kot v tiste, določene v Uredbah (EGS, Euratom) št. 1552/89 in (EGS, Euratom) št. 1553/89 brez predhodnega soglasja držav članice, v kateri so bile zbrane.

2. Ta člen se uporablja za vse uradnike in uslužbence Skupnosti in tudi za nacionalne izvedence.

3. Komisija zagotovi, da pooblaščenimi zastopniki in druge osebe, ki nastopajo z njenim pooblastilom, upoštevajo predpise Skupnosti in nacionalne predpise o varstvu osebnih podatkov, zlasti določbe Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

Člen 6

1. Rezultati opravljenih kontrol in inšpekcijskih pregledov na kraju samem se v treh mesecih po ustrezni poti sporočijo zadevni državi članici, država članica pa predloži svoje pripombe v treh mesecih po prejemu sporočila.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. maja 1999

Za Svet
Predsednik
H. EICHEL

Iz utemeljenih razlogov pa lahko Komisija zaprosi zadevno državo članico, da svoje pripombe na določene točke predloži v enem mesecu po prejemu rezultatov kontrole ali inšpekcijskega pregleda. Država članica lahko prošnjo zavrne s sporočilom, v katerem navede razloge, ki ji preprečujejo, da bi se lahko odzvala na prošnjo Komisije.

2. Po postopku iz odstavka 1 se rezultati in pripombe, skupaj s povzetkom poročila, ki se pripravi v zvezi s kontrolami lastnih sredstev iz naslova DDV, sporočijo drugim državam članicam v okviru Posvetovalnega odbora za lastna sredstva. Rezultati inšpekcijskih pregledov lastnih sredstev na osnovi BNP pa se sporočijo drugim državam članicam v okviru Odbora za BNP iz člena 6 Direktive Sveta 89/130/EGS, Euratom z dne 13. februarja 1989 o usklajevanju načinov za obračunavanje bruto nacionalnega proizvoda po tržnih cenah⁽²⁾.

Člen 7

1. Uredba (EGS, Euratom, ESP) št. 165/74 se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno uredbo se štejejo za sklicevanja na to uredbo.

2. Člen 11(2) Uredbe (EGS, Euratom) št. 1553/89 se razveljavi.

Člen 8

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

⁽¹⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

⁽²⁾ UL L 49, 21.2.1989, str. 26.